



Society & Culture

读梦

Lectures du Rêve



[法] 莫兰 著
许丹 张香筠 译



创于1897

商务印书馆

The Commercial Press



读 梦

Lectures du Rêve



2015 年 · 北京

图书在版编目(CIP)数据

读梦 / (法) 莫兰著; 许丹, 张香筠译. —北京: 商务印书馆, 2015

ISBN 978-7-100-11508-7

I. ①读… II. ①莫… ②许… ③张… III. ①梦—精神分析 IV. ①B845.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 189400 号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

读梦

〔法〕莫兰 著

许丹 张香筠 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京冠中印刷厂印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 11508 - 7

2015年9月第1版

开本 850 × 1168 1/32

2015年9月北京第1次印刷

印张 7 1/8

定价: 19.00 元

Monique Lauret

Lectures du Rêve

© Presses Universitaires de France, 2011. Chinese (Simplified Characters)
Trade paperback copyright © 2015 by The Commercial Press. Simplified
Chinese language translation rights arranged through Divas International, Paris.

All Rights Reserved

根据法国大学出版社 2011 年版译出

中文版前言

梦是弗洛伊德无意识理论大厦的奠基石。它是人类历史的根本发现，使人进入其自身不了解的部分，通过话语和理解拓宽其意识，攻克无意识的晦暗领地。在中文世界中，梦从古代起就是研究对象。在商代的兽骨和龟壳上发现的最早的汉字就有这方面记载。这些汉字告诉我们，尽管中国文人有着一一些占卜信仰，但是他们对梦已经有了生理学和类似精神分析学的认识。龟被看作一个神性存在，古代君王在重大的占卜仪式上使用龟壳，在一些特殊时刻进行占卜，比如巩固疆域，接受天命，完成重大工程或预测重大事件时，也使用龟壳。占卜结果被刻在骨头和龟甲上，以便后世研读¹。和西方一样，在东方，梦也是经由哲学家——无论是傅正谷还是亚里士多德——逐渐从信仰中蜕变出来的。在西方，最早的书写痕迹出现较晚，

1 Tchang Fong, *Recherches sur les os du Honan et quelques caractères d'écritures anciennes*, Librairie orientaliste Paul Geuthner, 13 Rue Jacob, Paris, 1925; Granet M., *La religion de chinois*, Payot Ed., 1980.

大约在公元前2世纪，是阿尔泰米多罗斯的著作；这是古希腊最早有关梦文献的合集，弗洛伊德后来从中大量汲取资料，写成了他的《释梦》。这部著作是在弗洛伊德为父亲服丧时期撰写的；同时也是在一个特殊的历史背景下，即商博良对古埃及文物的发现和研究取得很大进展，以及对楔形文字进行解读的时期。弗洛伊德创造并带给我们人类历史上重要的知识成分，即对无意识文字的解码知识，是另一种对书写的解码。对于每个人来说，对自身未知部分的解码都可以打开一扇门，使他更好地认识自己，使他离开那些来自幼儿层面的，在致命的重复性图式中束缚主体并可以异化主体的东西，从而得以解脱。考古学的发现和对古代文化的热爱，伴随弗洛伊德深化对人类心理的理论研究，一种带有宇宙普遍性的理论研究。

西方伟大的精神分析家都对中国充满好奇，想探寻这种极端的差异能给他们的思想带来什么。弗洛伊德不如拉康有决心，拉康曾受到法兰西学院的汉学家戴密微（Paul Démieville）的鼓励，并在德里达的影响下学习中文，而且与程抱一相遇。拉康自称他之所以成为拉康派，只是因为他学习了中文。¹ 拉康像个令人难以置信的中国人，追溯至上古时期——比苏格拉底

1 Lacan J., «D'un discours qui ne serait pas du semblant», *Le Séminaire, livre XVIII*, Seuil, 2006.

的思想还久远的时代，在中国思想中找到了指明其理论概念并具有普遍价值的因素。1960年，拉康在《精神分析的伦理》讨论班中第一次引述孟子。作为孔子的弟子，孟子在其后两百年提出了人性本善的论点，认为同情和人性关怀是人天生的品行，使礼与义成为普遍存在的价值：这就是贤者先于我们理解的。礼义，使我的心愉悦，正如肥甘，使我的口愉悦。¹拉康在这个讨论班中说，“如果你们觉得性善论太乐观，那你们就错了”。中国思想和文化主要渗透着孔夫子的哲学，他的拉丁名是由耶稣会传教士在17世纪发明的，他是没有王冠的贤君，比道家和佛教都早，比我们早25个世纪。在对生命的颂歌中，他归结：在不断发展的宇宙中，轴心是生命繁茂的自发性，以及人与生俱来的“仁”，也就是善良，“仁”的基础就是理想的人类行为，而“君子”就是拥有所有品德的人。

人性之德是至高之德。孔子在中国文化的程式化中扮演着一个主要角色，他汇集了他之前的文化元素，将之编辑为六大分支，即我们之后所称的儒家六经：《诗》、《书》、《易》、《礼》、《乐》、《春秋》。这六部典籍构成了儒家的文字基础，不仅来自孔子的个人思想，

1 Meng Zi, *Philosophes confucianistes*, Gallimard, 2009.

而且还有古代的思想遗产。¹ 在《尚书》中汇编的古代文献介绍了一些上古帝王：尧，龙山文化鼻祖，于公元前 2357 年，受天命而救民于混沌；其后继者舜，是道德和孝道的典范，奠定了儒家五种伦理关系的基础；治水者大禹，他是夏王朝的建立者。中国哲学诞生于公元前 6 世纪，那时，于公元前 1122 年取代商朝建立的周朝正走向衰败。《周易》的核心思想是“天人合一”，就是说宇宙中没有什么是绝对的。宇宙中所显现的一切都和其他事物相关，成对出现，就像阴和阳一样，使气得以循环，由此构筑了“道”，建立平衡。感觉和气的世界也是欲望和激情的世界。这些对立关系无限地分化下去。中国的整个形而上学系统都建立在“周易”的基础上，《易经》之前有《归藏》和《连山》。儒家形而上学的根本就是研究以变化为基本特点的宇宙的生命。儒家所颂扬的存在本体学结构后来被佛教所摒弃。“阴阳”及“五行”理论（金、木、水、火、土）都受到周易的启发，后来也渗透到所有的思辨中。无意识在五行中属水，是必要的，但是克火，拉维埃（Lavie）在一本关于中医的著作中说，如果太多的东西上升到属火意识中，就存在熄灭火的潜在危险，这也接近于伊丽莎白·罗莎·德·拉瓦

1 Liang Shuming, *Les cultures d'Orient et d'Occident et leur philosophie*, You Fend Ed, Paris, 2011.

勒（Elisabeth Rochat de la Vallée）的思想。柏格森批评科学概念过于僵化，希望使用更加灵活和运动的概念，难道不是受到中国思想的启发吗？中国形而上学思想从上古起就是一个运动的思想；它是关于变化的一种抽象思考。它提出的问题和印度及欧洲都不一样。中国哲学不涉及一元论、二元论或多元论的问题。除了对宇宙本体论的探寻这一点以外，这些形而上学思想都截然不同。拉康在多个讨论班（18个）中谈到中国传统，他多处引述并由此提出一些关键的问题，尤其是第十八个讨论班《论一个不属于类似的言论》。他以一个西方人的眼光探讨“性”这个本质问题。拉康指出它是一个“发信号”的本质问题，它是中国传统的根本概念，在孟子的著作中占据主要地位。换句话说，谈论本质的人也属于本质的一部分。汉字“性”由两部分组成：生（诞生）和心（精神）。对于拉康来说，语言，“因为语言在世界上，在天之下，是语言产生了‘性’，即本质的东西”，因为这个本质，就像对于孟子而言，不是随便什么本质，用法国精神分析家、精神分析在中国传播的先驱米歇尔·吉巴尔（Michel Guibal）的话说，它涉及说话的人的本质，这在人与动物之间只有微小的，或者说无止境的不同。不同属于说话的存在序列。拉康重读孟子为的是在其讲授整体中向我们介绍西方文化中的事物“本质”及其关

系。在第十八次讨论班中，有享乐问题，有“剩余享乐”问题的构筑，语言和文字的关联，既是文字又是语言的中文，由弗洛伊德的术语 *Einzigiger Zug* 翻译而来的“一划”——围绕着这个原初划线而展开的书写问题，以及拉康在 1971 年 5 月 12 日的会议上提到的：字母是“海岸，是知识之坑的边界”。书法，言与不言的身体艺术，在这里，对身体的控制，以及冲动的享乐成为纯粹的文字享乐。因此，它开辟了一条通往由道家发展出来的“有用享乐”的途径。如果说语言是先有的，那么文字就表现了事物的内部结构，就像中文的“理”的概念，即以论据的形式来获得心的稳定性的“理由”。拉康继而将中文和结的概念联系在一起：“当你们接近某些语言时——我觉得这样说中文没错——你们会察觉，它们没有我们印欧语系的语言那么富有想象，它们是在结上运作的。”这是拉康在其后期理论的制作阶段，讲授结的拓扑学理论时说的。

梦，这个对于弗洛伊德来说真正的“精神行为”——能够长久地介入到主体的精神蓝图中的“行为”，本书将继续 21 世纪伟大精神分析家的理论方法对此予以探讨。本书的中文译本属于精神分析学在中国的这种传承活动。尽管早在 1921 年，罗素就在北京发表演讲，第一次介绍了弗洛伊德的观点，但是这门学科在中国还是新学科。2000 年以来不断有专业研

讨会在中国举行。本书从弗洛伊德奠定的有关梦的第一块基石开始，通过重读其后继者的不同观点和设想，来真正地解析梦这个记录人类自身最隐秘部分的谜。

莫兰

献给路易丝·德·于蒂贝

我的女儿 波利娜

目 录

引论 / 1

 梦想 / 10

第一章 “释梦”的历史 / 13

第二章 梦的成像 / 23

 象征表现 / 26

 梦和神话的亲属关系 / 33

 梦和神话的共同机制 / 33

 普罗米修斯的传说 / 41

 记忆和复现表象 / 46

 记忆系统 / 47

 物表象和词表象 / 48

第三章 梦的过程与空间 / 54

 梦的屏幕 / 55

 最早的客体关系和精神空间 / 55

 精神内化 / 58

 梦思 / 61

 梦的 α 功能理论 / 61

 梦在意识和无意识运作中的角色 / 66

 梦思和心身疾病 / 69

梦的神经生理学过程 / 72

米歇尔·朱维特的贡献：悖论睡眠 / 72

弗洛伊德阅读中的误解 / 74

神经生理学家的假设 / 77

第四章 弗洛伊德对梦的阅读 / 81

弗洛伊德的主要贡献 / 83

梦的工作：第一步过程，第二步制作 / 85

儿童的梦，变形 / 88

正常主体和神经症 / 91

自我和梦的表现性 / 93

梦中的实在 / 102

梦的某些特殊程序 / 104

遗忘 / 104

退行过程 / 106

“愿望实现”反例 / 111

焦虑的梦 / 111

创伤的梦 / 116

第五章 拉康对梦的阅读 / 125

大他的符号性贡献 / 126

能指 / 126

论大他的欲望 / 129

梦的意指 / 131

拉康式的主体、欲望、享乐 / 131

客体小 a / 137

对他欲望的回应 / 139

释梦 / 143

梦工作的两个逻辑 / 147

享乐的处理 / 149

精神病中梦的工作 / 153

实在的断裂 / 154

论“山多姆梦” / 156

第六章 克莱因在读梦方面的贡献 / 165

抑郁态 / 166

克莱因式的自我和超我 / 166

接受丧失的工作和抑郁态 / 170

拉康视角下的抑郁态 / 173

梅兰妮·克莱因论梦 / 175

精神分析的游戏技术 / 175

梅兰妮·克莱因的混合技术 / 178

克莱因式解释的一个例子 / 179

第七章 梦的功能 / 184

梦的功能和治疗的方向 / 186

欲望守卫和冲突 / 186

梦的边界，唧呀言语 / 187

在治疗方向中的梦 / 189

梦和创造性 / 192

格拉迪瓦 / 192

哲学家阿多诺之梦 / 197

创作者的梦 / 202

从享乐到欢愉 / 204

法汉专业词汇对照表 / 206

引论

解析梦的秘密，使之显而易见，是一个挑战，一个冒险，一个“反叛”。潜入到梦的织物中是一种诱惑，一种欲望，一种对于隐秘真理的好奇。

S. 雷尼克，《梦的上演》，1984

梦的问题涉及真理的问题。梦可以写下来，正是这一发现使得弗洛伊德提出了无意识的假设并发明了精神分析。这个无意识的假设建立在主体内在真理的基础上。弗洛伊德并不是人文历史上第一个谈到无意识的人；但是是弗洛伊德赋予了无意识一种性本质并使之成为一个精神分析的概念。使一个神经症患者认识到他童年压抑的敏感，他掩藏的真理，是弗洛伊德的伦理关注点。在每个时代，这个幼儿性起源的颠覆性发现并不是没有引起众多拒绝聆听的反应，甚至引起梅兰妮·克莱因所描述的躁狂型防御：否定，否认，孤立，粗暴地摒弃。梦和无意识的关系也同样为某些极力反对精神分析的科学家和神经生理学家的理解设